Jules Verne

Around the World in Eighty Days

[ze słownikiem]

W 80 dni dookoła świata

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016
CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words........................................................................................................... 7

Chapter 1. In Which Phileas Fogg and Passepartout Accept Each Other, the One as Master, the Other as Man.......................................................................................................................... 41

Chapter 2. In Which Passepartout Is Convinced That He Has at Last Found His Ideal........................................... 49

Chapter 3. In Which a Conversation Takes Place Which Seems Likely to Cost Phileas Fogg Dearly................................. 55

Chapter 4. In Which Phileas Fogg Astounds Passepartout ....................................................................................... 65

Chapter 5. In Which a New Security Appears on the London Exchange................................................................................ 71

Chapter 6. In Which Fix, the Detective, Betrays a Very Natural Impatience........................................................................ 77

Chapter 7. Which Once More Demonstrates the Uselessness of Passports as Aids to Detectives.................................................. 85

Chapter 8. In Which Passepartout Talks Rather More, Perhaps, than Is Prudent........................................................................ 89

Chapter 9. In Which the Red Sea and the Indian Ocean Prove Propitious to the Designs of Phileas Fogg................................. 95

Chapter 10. In Which Passepartout Is Only Too Glad to Get off with the Loss of His Shoes......................................................... 103

Chapter 11. In Which Phileas Fogg Buys a Curious Means of Conveyance at a Fabulous Price.................................................. 111

Chapter 12. In Which Phileas Fogg and His Companions Venture across the Indian Forests, and What Follows.................................................. 123

Chapter 13. In Which Passepartout Receives a New Proof That Fortune Favors the Brave......................................................... 133

Chapter 14. In Which Phileas Fogg Descends the Whole Length of the Beautiful Valley of the Ganges without Ever Thinking of Seeing It.................................................................................. 143

Chapter 15. In Which the Bag of Banknotes Disgorges Some Thousands of Pounds More......................................................... 153

Chapter 16. In Which Fix Does Not Seem to Understand in the Least What is Said to Him......................................................... 163

Chapter 17. Showing What Happened on the Voyage from Singapore to Hong Kong............................................................. 171

Chapter 18. In Which Phileas Fogg, Passepartout and Fix Go Each about His Business............................................................... 179

Chapter 19. In Which Passepartout Takes a Too Great Interest in His Master, and What Comes of It..................................................... 185
Chapter 20. In Which Fix Comes Face to Face with Phileas Fogg

Chapter 21. In Which the Master of the Tankadere Runs Great Risk of Losing a Reward of Two Hundred Pounds

Chapter 22. In Which Passepartout Finds Out That, Even at the Antipodes, It Is Convenient to Have Some Money in One’s Pocket

Chapter 23. In Which Passepartout’s Nose Becomes Outrageously Long

Chapter 24. During Which Mr. Fogg and Party Cross the Pacific Ocean

Chapter 25. In Which a Slight Glimpse Is Had of San Francisco

Chapter 26. In Which Phileas Fogg and Party Travel by the Pacific Railroad

Chapter 27. In Which Passepartout Undergoes, at a Speed of Twenty Miles an Hour, a Course of Mormon History

Chapter 28. In Which Passepartout Does Not Succeed in Making Anybody Listen to Reason

Chapter 29. In Which Certain Incidents Are Narrated Which Are Only to Be Met with on American Railroads

Chapter 30. In Which Phileas Fogg Simply Does His Duty

Chapter 31. Fix the Detective Considerably Furthers the Interests of Phileas Fogg

Chapter 32. In Which Phileas Fogg Engages in a Direct Struggle with Bad Fortune

Chapter 33. In Which Phileas Fogg Shows Himself Equal to the Occasion

Chapter 34. In Which Phileas Fogg at Last Reaches London

Chapter 35. In Which Phileas Fogg Does Not Have to Repeat His Orders to Passepartout Twice

Chapter 36. In Which Phileas Fogg’s Name Is Once More at a Premium on the Market

Chapter 37. In Which It Is Shown That Phileas Fogg Gained Nothing by His Tour around the World Except Happiness

Vocabulary
Chapter 1. In Which Phileas Fogg and Passepartout Accept Each Other, the One as Master, the Other as Man

Mr. Phileas Fogg lived, in 1872, at No.7, Saville Row, Burlington Gardens. He was one of the most noticeable members of the Reform Club, though he seemed always to avoid attracting attention. This Phileas Fogg was a puzzling gentleman, about whom little was known, except that he was a polished man of the world. People said that he resembled the poet Byron—at least that his head was Byronic; but he was a bearded, peaceful Byron, who might live on a thousand years without growing old.

Certainly Phileas Fogg was an Englishman, but it was more doubtful whether he was a Londoner. He was never seen on 'Change, nor at the Bank, nor in the counting-rooms of the "City"; no ships ever came into London docks of which he was the owner; he had no public employment; he had never been entered at any of the Inns of Court, either at the Temple, or Lincoln's Inn, or Gray's Inn. Nor had he ever pleaded in the Court of Chancery, or in the Exchequer, or the Queen's Bench, or the Ecclesiastical Courts. He certainly was not a manufacturer; nor was he a merchant or a gentleman farmer. His name was strange to the scientific and learned
societies, and he never was known to take part in the *sage deliberations* of the Royal Institution or the London Institution, the *Artisan's* Association, or the Institution of Arts and Sciences. He *belonged*, in fact, to none of the numerous societies which *swarm* in the *English* capital.

Phileas Fogg was a member of the Reform, and that was all. The way in which he got admission to this exclusive club was simple enough.

He was *recommended* by the *Barings*, with whom he had an open credit. His checks were regularly paid at sight from his account current, which was always *flush*.

Was Phileas Fogg rich? Undoubtedly. But those who knew him best could not imagine how he had made his fortune, and Mr. Fogg was the last person to whom to go for the information. He was not *lavish*, nor, on the *contrary*, *avaricious*; for, whenever he knew that money was needed for a *noble*, useful, or *benevolent* purpose, he supplied it quietly and sometimes *anonymously*. He was, in short, the least *communicative* of men. He talked very little, and seemed all the more *mysterious* for his *taciturn* manner. His daily habits were quite open to observation; but whatever he did was so exactly the same thing that he had always done before, that the *wits* of the curious were fairly *puzzled*.
Had he traveled? It was likely, for no one seemed to know the world more familiarly. There was no spot so secluded that he did not appear to have an intimate acquaintance with it. He often corrected, with a few clear words, the thousand conjectures advanced by members of the club as to lost and unheard-of travelers, pointing out the true probabilities, and seeming as if gifted with a sort of second sight, so often did events justify his predictions. He must have traveled everywhere, at least in the spirit.

It was at least certain that Phileas Fogg had not been away from London for many years. Those who were honored by a better acquaintance with him than the rest, declared that nobody could pretend to have ever seen him anywhere else. His sole pastimes were reading the papers and playing whist. He often won at this game, which, as a quiet one, harmonized with his nature; but his winnings never went into his purse, being reserved as a fund for his charities. Mr. Fogg played, not to win, but for the sake of playing. The game was in his eyes a contest, a struggle with a difficulty, yet a motionless, unwearying struggle, congenial to his tastes.

Phileas Fogg was not known to have either wife or children, which may happen to the most honest people; neither relatives nor near friends, which is certainly more unusual. He lived alone in his house in Saville Row, where
Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien
abandon porzucić, opuszczać
abandoned (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczyony
abashed (abash) peszyć, zawstydzać; spieszony, zawstydzony
abduction uprowadzenie, porwanie
aberration aberracja, odchylenie
able zdolny
ablations (ablution) obmycie, myć się
aboard na pokładzie
abode miejsce zamieszkania, siedziba
abominable wstrętny
abominably wstrętnie
about o
above powyżej
abroad za granicą, na dworze
abrupt stromy, nagły
abruptly nagle
absence nieobecność, brak
absolute absolutny, bezwzględny
absolutely absolutnie
absorbed (absorb) absorbować, wchłaniać; wchłonięty, zaabsorbowany; self-absorbed - pochłonięty sobą
absorbing (absorb) absorbować, wchłaniać; absorbyujący
absurd absurdalny
absurdly absurdalnie
abundantly obficie
abuse nadużycie, zniewaga
acacias (acacia) akacja
accept zaakceptować
acceptance akceptacja, zgoda
accepted (accept) zaakceptować; zaakceptowany, przyjęty
access dostęp
accident wypadek
accidental przypadkowy
accidentally przypadkowo
accidents (accident) wypadek
accommodation zakwaterowanie, nocleg
accompanied (accompany) towarzyszyć
company towarzyszyć
accomplice wspólnwinny,
accomplish osiągać, zrealizować
accomplished (accomplish) osiągać, zrealizować; dokonany, zrealizowany, znakomity
accomplishing (accomplish) osiągać, zrealizować
accordance zgodność
according (accord) udzielić, wyświadczać, przyznać; porozumienie; według, zgodnie z
accordingly odpowiednio
acciosted (accost) zaczępić
account sprawozdanie, konto, rachunek
accounts (account) sprawozdanie, konto, rachunek
accumulation nagromadzenie, akumulacja
accusations (accusation) oskarżenie, zarzut
accuse oskarzać
accused (accuse) oskarżać; oskarżony
accusing (accuse)
oskarżać; oskarżycielski
accustomed
(accustom)
przyzwyczajać;
przyzwyczajony
acknowledged
(acknowledge)
przyznac; przyznany,
potwierdzony
acquaintance znajomy
acquainted (acquaint)
zapoznać; zapoznany
acquired (acquire)
nabywać; nabyty
acquitted (acquit)
uwalniać, uniewinniać,
zwolnić; uwolniony,
uniewinniony
acrobatic akrobatyczny
acrobat (acrobat)
akrobat
across przez
act zachowywać się,
działać, grać; czyn, akt
acting (act)
zachowywać się,
działać, grać; gra
aktorska, pełniący
obowiązki
action akcja
active aktywny
actively aktywnie
activity czynność
acts (act) zachowywać się,
działać, grać; czyn, akt
actual rzeczywisty
actually tak właściwie
add dodawać
added (add) dodawać;
dodany
adding (add) dodawać
additional dodatkowy
address adresować,
przemawiać; adres
adept biegły,
doświadczony
adequate odpowiedni
adieu żegnaj,
pożegnanie
adjoining (adjoin)
dołączyć; przylegający
administered
(administer)
administrować,
zarządzać;
administrowany,
zarządzany
admirable zachwycający
admirably w sposób
godny podziwu
admiration podziw
admiringly z
podziwem
admission wstęp,
przyznania się
admit przyjąć,
przyszna
admitted (admit)
przyjąć, przyszna
ado hałas, zamieszanie
adopt przyjąć,
adoptować
adopted (adopt)
przyjąć, adoptować;
adoptowany
adorn dekorować,
affixed (affix) przyczepiać, przymocować; przymocowane
afflicted dotykać, dręczyć
afforded (afford) pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
affords pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
afoot pieszo; w przygotowaniu, w toku, w pobliżu
afraid przestraszony
Africa Afryka
African Afrykanin; afrykańska
aft na rufie
after po
afterdeck pokład rufowy
afternoon popołudnie
afterwards potem
again jeszcze raz
against przeciwno
age wiek
agency agencja
agents (agent) czynnik, agent
ages (age) wiek; wieczność; middle ages - średniowiecze
agile zwinny
agility zwinność
agitated (agitate) nawoływać, poruszać; podniecony, poruszony
agitation agitacja,